



**No meu mundo**  
**Festival** inclusivo  
**de artes**

12 — 29 / 10 / 2023



---

# Programa

---

## Exposição

12 – 29 DE OUTUBRO DE 2023

## Mesas Redondas

18 & 25 DE OUTUBRO DE 2023

## Oficinas de Circo

24 – 26 DE OUTUBRO DE 2023

## Espectáculo de Circo

26 DE OUTUBRO DE 2023

## Cinema

24 – 26 DE OUTUBRO DE 2023

## Hip-hop Ópera

28 – 29 DE OUTUBRO DE 2023

# Prefácio

Há mais de um ano que várias instituições, fundações e artistas angolanos e europeus trabalham em conjunto para um objectivo comum: dar maior visibilidade no nosso quotidiano às pessoas com diversidade funcional. Os artistas participantes permitem-nos um olhar sobre o seu mundo **NO MEU MUNDO**, um mundo que a maioria das pessoas desconhece e que funciona de forma diferente em muitos aspectos.

De facto, é lamentável que ainda exista uma distinção entre pessoas com e sem limitações, que não consideremos o outro como normal e que muitas pessoas com diversidade funcional ou que precisem de assistência específica sejam excluídas de tantas situações.

Durante algumas semanas, tivemos a oportunidade de aprender uns com os outros, de trabalhar em conjunto e de nos observarmos mutuamente. Certamente, todos os envolvidos já aprenderam muito sobre os termos adequados não pejorativos para a designação das limitações, sobre os escassos espaços acessíveis em Luanda, sobre a força e a vontade necessárias para conseguir sobreviver nesta cidade agitada, como pessoa com deficiência.

Estamos também muito satisfeitos com a iniciativa do artista Ísis Hembe, que há mais de um ano deu o impulso para a realização deste grande festival inclusivo de artes. A sua ideia deu origem a colaborações, financiamentos, workshops e projectos artísticos que certamente não têm sido vistos em Luanda sob esta forma.

O festival tem por objetivo derrubar as fronteiras entre os diferentes universos e chamar a atenção para as dificuldades que os cidadãos e os artistas com deficiência enfrentam em Angola, com especial destaque para a acessibilidade à vida e aos espaços culturais. Através da expansão do teatro do Centro de Animação Artística do Cazenga, que beneficiou de obras para responder às necessidades das pessoas com deficiência, o projeto cria o primeiro espaço de arte totalmente inclusivo e acessível em Angola.

Convidamo-lo a juntar-se a nós e a participar nesta iniciativa, que engloba a exposição “Territórios Culturais”, de artistas angolanos e portugueses com limitações visuais, o espectáculo de circo “Horizontti/Horizon” e workshops com artistas franceses, duas Mesas Redondas reflectindo sobre temas da inclusão e a grande estreia da Hip-hop Ópera “As Aventuras do Angosat”, com artistas angolanos em colaboração com uma directora artística alemã.

Um especial agradecimento aos nossos parceiros pela confiança depositada neste projecto, que é possível graças ao financiamento do programa Espaços Europeus de Cultura, gerido pela EUNIC – Institutos Nacionais de Cultura da União Europeia. O Festival Inclusivo de Artes **NO MEU MUNDO** não será capaz de mudar o mundo, mas talvez juntos possamos contribuir para tornar mais visíveis talentos e ideias a que normalmente não prestamos atenção, para tornar as colaborações mais frequentes, para criar acesso intelectual e estrutural – para que todas as pessoas tenham lugar na nossa sociedade.

**Goethe-Institut Angola**

**Anim'art, Centro de Animação Artística do Cazenga**

**Camões, Centro Cultural Português**

**Lardef, Liga de Apoio à Integração dos Deficientes**

**Alliance Française de Luanda**

**Anada, Associação Nacional de Artistas com**

**Deficiência e Albinismo**

**Delegação da União Europeia em Angola**

# Programa

## 12 — 28 / 10 / 2023

### 5<sup>A</sup>, 12 DE OUTUBRO

15.00h  
**Conferência de imprensa**  
 No meu mundo  
 Local: CCP Camões

17.00h  
**Inauguração do Festival e da Exposição**  
 Territórios Culturais  
 Local: CCP Camões

### 6<sup>A</sup>, 13 DE OUTUBRO

18.00h  
**Tertúlia**  
 O Papel da Arte na Inclusão Social  
 Local: CCP Camões

### 4<sup>A</sup>, 18 DE OUTUBRO

10.00h  
**Mesa Redonda I**  
 A Inclusão da Pessoa com Deficiência no Mercado de Trabalho  
 Local: Auditório das Irmãs Paulinas

10.00h  
**Visita Guiada**  
 Territórios Culturais  
 Com alunos do Complexo Escolar Óscar Ribas Nº1133  
 Local: CCP Camões

### 3<sup>A</sup>, 24 DE OUTUBRO

10.00h  
**Oficina de Circo**  
 Com alunos das escolas Óscar Ribas e Mutu-Ya-Kevela  
 Entre a Terra e o Céu  
 Local: Magistério Mutu-Ya-Kevela

15.00h  
**Cinema**  
 Museu de Manifestações, Angola 2022  
 Intocáveis, França 2011  
 Local: Anim'art

### 4<sup>A</sup>, 25 DE OUTUBRO

10.00h  
**Mesa Redonda II**  
 A Implementação da Lei de Acessibilidade  
 Local: Auditório das Irmãs Paulinas

10.00h & 14.00h  
**Oficina de Circo**  
 Com alunos das escolas Óscar Ribas e Mutu-Ya-Kevela  
 Entre a Terra e o Céu  
 Local: Magistério Mutu-Ya-Kevela

15.00h  
**Cinema**  
 Museu de Manifestações, Angola 2022  
 Peixe Dourado, Alemanha 2019  
 Local: Anim'art

### 5<sup>A</sup>, 26 DE OUTUBRO

10.00h & 14.00h  
**Oficina de Circo**  
 Com alunos das escolas Óscar Ribas e Mutu-Ya-Kevela  
 Entre a Terra e o Céu  
 Local: Magistério Mutu-Ya-Kevela

15.00h  
**Cinema**  
 Museu de Manifestações, Angola 2022  
 O Herói Invisível, Portugal 2019  
 Local: Anim'art

17.30h  
**Espectáculo de Circo**  
 Horisontti / Horizon  
 Local: Magistério Mutu-Ya-Kevela

### 6<sup>A</sup>, 27 DE OUTUBRO

10.00h  
**Oficina de Circo**  
 Com alunos das escolas Óscar Ribas e Mutu-Ya-Kevela  
 Entre a Terra e o Céu  
 Local: Magistério Mutu-Ya-Kevela

### SÁBADO, 28 DE OUTUBRO

18.00h  
**Estreia**  
**Hip-hop Ópera**  
 As Aventuras do Angosat  
 Local: Anim'art

### DOMINGO, 29 DE OUTUBRO

18.00h  
**Espectáculo**  
**Hip-hop Ópera**  
 As Aventuras do Angosat  
 Local: Anim'art

# Exposição

## INGOMBOTA

**Inauguração**  
5<sup>a</sup>, 12 / 10 / 2023  
às 17.00h

13 — 29 / 10 / 2023  
2<sup>a</sup> a 5<sup>a</sup> das 9.00 às 17.00h  
6<sup>a</sup> das 9.00 às 13.00h  
Camões – CCP  
Av. de Portugal 50

**Descrição das obras em audio /  
braille disponível**

**Interpretação em Língua Gestual  
durante os discursos**

## PARCEIROS



# Territórios Culturais

*Territórios Culturais* é o tema da exposição apresentada no âmbito do Festival inclusivo “No Meu Mundo”.

A Exposição de Artes Plásticas *Territórios Culturais* é composta por dois projectos que se fundem, um proveniente de Portugal e outro com origem em Angola.

Uma exposição que conta com a participação de 11 artistas angolanos e portugueses, 20 obras e dois curadores. As obras provenientes de Portugal permitem uma exploração táctil, para serem apreciadas por todo o público e, particularmente, para poderem ser fruídas, com o apoio de outros recursos, pelas pessoas com deficiência visual. As obras criadas em Angola, não sendo tácteis, foram concebidas por artistas com deficiência.

A Exposição de Artes Plásticas *Territórios Culturais* apresenta os traços culturais dos povos de Angola, desde as danças, rituais de passagem, cerimónias fúnebres, pesca artesanal, colheita e transformação de frutos até à representação da espécie de planta mais antiga do mundo a *welwitschia mirabilis*\*.

### Curadores:

Eduarda Oliveira  
Jardel Selele

### Artistas:

António Arriscado  
Ana Paula Berteolli  
Daniel Caputo  
Edilazio Neto  
Éliana Calei  
Erika Jamêce  
Eusébio Dias  
Irene Felizardo  
Ismael Sequeira  
Morais Mungenga  
Vopsi Moma

\* *Welwitschia mirabilis* deve o seu nome ao botânico austríaco Friedrich Welwitsch que “descobriu” a planta em 1859 na actual Angola. Um exemplo de como o nome de um botânico europeu substituiu na ciência um dos nomes originais dados pelas pessoas que já viavam antes nesta região. A planta foi baptizada de *Onyanga* pelo povo Ovaherero de Angola e Namíbia. Significa “cebola do deserto” em Otjiherero.

# Tertúlia

INGOMBOTA

---

6<sup>a</sup>, 13 / 10 / 2023  
às 18.00h  
Camões – CCP  
Av. de Portugal 50

**Interpretação em Língua Gestual**

# O Papel da Arte na Inclusão Social

Encontro com a artista Erika Jâmece, o curador Jardel Selele e Cristiana Carvalho da Associação Íris Inclusiva, de Portugal, com intervenção na área da deficiência visual, com o tema *O Papel da Arte na Inclusão Social*.

*Territórios Culturais* é o tema da exposição de artes plásticas apresentada no âmbito do Festival inclusivo de arte “No Meu Mundo”.

A Exposição de Artes Pásticas *Territórios Culturais* é composta por dois projetos que se fundem, um proveniente de Portugal e outro com origem em Angola.

**Convidadas:**

Cristiana Carvalho

Erika Jâmece

Jardel Selele

# Mesa Redonda I

LANÇAMENTO: MANUAL DE LINGUAGEM INCLUSIVA

VILA ALICE

## A Inclusão da Pessoa com Deficiência no Mercado de Trabalho

4<sup>a</sup>, 18 / 10 / 2023 às 10h

### Auditório das Irmãs Paulinas Rua da Liberdade, 120

#### Interpretação em Língua Gestual

Pretende-se, com este tema, chamar a atenção da sociedade para a necessidade do cumprimento da Legislação sobre a Reserva de Vagas a serem preenchidas pelas Pessoas com Deficiência, que estabelece como quotas mínimas 4% no Sector Público e 2% no Sector Privado. (Decreto Presidencial 12/16 de 15 de Agosto, que aprova o Regulamento sobre a Reserva de Vagas e Procedimentos para a contratação da pessoa com deficiência).

#### Participação internacional

**O Centro Hopkins, Brisbane Australia:** Investigação para a Reabilitação e Resiliência tem como objectivo melhorar a vida das pessoas afectadas por traumas e doenças crónicas incapacitantes. Numa iniciativa conjunta do Menzies Health Institute Queensland, da Griffith University e da Division of Rehabilitation, Metro South Hospital and Health Service, o Hopkins Centre está empenhado em resolver os desafios complexos decorrentes da deficiência e em melhorar o processo de reabilitação para obter melhores resultados.

# Inclusão

Mestre de Cerimónia

**ADÉRITO PEREIRA FERNANDES** Curso de Ciências Sociais, Advanced English e Curso de Liderança, concluído no Japão. Tem 36 anos de Jornalismo Radiofónico é actualmente realizador do PGM – Voz dos Paralímpicos da Rádio 5. Está há 26 anos no Movimento Associativo das Pessoas com Deficiência.

**Prelector 1:**

**Inclusão da Pessoas com Deficiência no Mercado de Trabalho**

**MANÁZIA ANA ANTÓNIO BERNARDO FUTA** Educadora Social. Coordenadora do pelouro do Emprego e Empreendedorismo PAPE. Actualmente, Funcionária do INEFOP – Instituto Nacional do Emprego e Formação Profissional.

**Prelector 2:**

**Políticas para a Formação Profissional da Pessoa com Deficiência**

**ELIAS JOÃO CONSTANTINO** Formado em Engenharia Mecatrónica. Director do Centro de Reabilitação Profissional de Viana.

**Prelector 3:**

**O Cumprimento das Quotas de Emprego Reservadas às Pessoas com Deficiência**

**SEBASTIÃO ANTÓNIO LUZEMBO** Mestre em Psicologia do Trabalho e das Organizações. Pós Graduação em Agregação Pedagógica para o Ensino Superior. Licenciado em filosofia. Acessor do Gabinete de Apoio ao Director Geral do INEFOP. Coordenador de Desenvolvimento e Formação Profissional PAPE.

**Prelector 4:**

**Participação Internacional**

**CAMILA SHIROTA** Bolseira Avançada de Queensland, Centro Hopkins, MHIQ, Universidade de Griffith. Obteve o doutoramento em Engenharia Biomédica na Northwestern University enquanto trabalhava no Rehabilitation Institute of Chicago. Durante o doutoramento, investigou a recuperação do equilíbrio de pessoas saudáveis e de amputados acima do joelho após tropeçar durante a marcha.

# Mesa Redonda II

VILA ALICE

## A Implementação da Lei de Acessibilidade (Áreas Arquitetônica, Comunicacional e Atitudinal) 4ª, 25 / 10 / 2023 às 10h Auditório das Irmãs Paulinas Rua da Liberdade, 120

### Interpretação em Língua Gestual

Com este tema sobre a Lei 10/16 de 27 de Julho, Lei da Acessibilidade (Áreas Arquitetônica, comunicacional e Transporte), que trás as normas, condições e critérios de acessibilidade para as pessoas com deficiência, pretende-se dar suporte a todo um trabalho a desenvolver em obediência à referida lei, de modo a salvaguardar as condições de Inclusão Social das pessoas com deficiência, eliminando as diversas barreiras ainda existentes no nosso País.

### Participação internacional

**O Centro Hopkins, Brisbane Australia:** Investigação para a Reabilitação e Resiliência tem como objectivo melhorar a vida das pessoas afectadas por traumas e doenças crónicas incapacitantes. Numa iniciativa conjunta do Menzies Health Institute Queensland, da Griffith University e da Division of Rehabilitation, Metro South Hospital and Health Service, o Hopkins Centre está empenhado em resolver os desafios complexos decorrentes da deficiência e em melhorar o processo de reabilitação para obter melhores resultados.

# Lei de acessibilidade

Mestre de Cerimónia

**ADÉRITO PEREIRA FERNANDES** Curso de Ciências Sociais, Advanced English e Curso de Liderança, concluído no Japão. Tem 36 anos de Jornalismo Radiofónico é actualmente realizador do PGM – Voz dos Paralímpicos da Rádio 5. Está há 26 anos no Movimento Associativo das Pessoas com Deficiência.

**Prelector 1:**

### Acessibilidade Arquitectónica

**LADISLAU PEDRO VAN-DUNEM DA SILVA** Licenciado em Arquitectura pela Universidade Agostinho Neto desde 2014.

**Prelector 2:**

### Acessibilidade Atitudinal

**LOURENÇO JOÃO AGOSTINHO** Licenciado em Gestão de Recursos Humanos pela Universidade Lusíada de Angola Responsável Nacional para Assuntos dos Recursos Humanos da AAPRODECO – Associação Angolana de Promoção e Desenvolvimento Comunitário.

**Prelector 3:**

### Acessibilidade Comunicacional

**ADÃO RAMOS MANUEL** Concluiu o curso de Direito na Universidade Católica de Angola. Frequentou também o Ensino Universitário na Faculdade de Letras e Ciências Sociais / Curso de Ciências Políticas. Participou na 28ª Sessão sobre os Direitos das Pessoas com Deficiência em Genebra / Suíça pela Federação Angolana das Associações das Pessoas com deficiência.

**Prelector 4:**

### Participação Internacional

**CORAL GILLET** Assistente de Investigação Sénior, The Hopkins Centre. É Mestre em Design Futures da Griffith e Licenciada em Built Environment (Interior Design) da QUT. O seu interesse reside na intersecção entre os ambientes construídos e a habitação humana desses espaços: o que significam para nós, como influenciam as nossas vidas e as nossas interações sociais, e as oportunidades de melhorar a inclusão desses espaços através de processos de concepção participativa ou do método de concepção de códigos.



## Oficinas de Circo

### MACULUSSO

3ª, 24 / 10 / 2023

às 10.00h

4ª, 25 / 10 / 2023

às 10.00h & 14.00h

5ª, 26 / 10 / 2023

às 10.00h & 14.00h

6ª, 27 / 10 / 2023

às 10.00h

Magistério Mutu-Ya-Kevela  
Avenida Lenin, 79

**Jérôme Aubert** iniciou a sua carreira de actor em 2010. Formado na escola de teatro Cours Florent, foi descoberto por Michel Nowak, fundador da escola de circo Les Noctambules, que o formou nas disciplinas aéreas (tecido aéreo, corda lisa, corda voadora e trapézio). Desde 2017, a nova direcção de Les Noctambules, recorreu a ele para retomar o ensino das disciplinas aéreas. Desde 2021, no âmbito da companhia Voix des airs desenvolve um projecto de workshop de iniciação ao circo aéreo para pessoas com deficiência visual.

**Petteri Savikorpi** descobriu as artes circenses numa escola amadora, após uma curta passagem pela dança hip-hop. Em 2013, entrou para o programa de formação avançada da Academia Fratellini (escola de circo francesa), onde experimentou várias disciplinas acrobáticas, como a roda de circo, o trampolim e as acrobacias de solo. Desenvolveu uma abordagem altamente poética do movimento e dos seus limites. Desde 2019, faz parte da equipa docente da Académie Fratellini, onde é responsável pelas disciplinas de acrobacia e acrodança.

## Entre a Terra e o Céu

Estas oficinas destinam-se a um público de 20 participantes de alunos da escola Óscar Ribas – a escola que, em Angola, ensina pessoas com deficiência visual, com idade igual ou superior a 10 anos, a ler – e alunos do Magistério Mutu-Ya-Kevela. Os dois aparelhos são o tecido e a corda, dois aparelhos suspensos num ponto. Os dois lados do tecido são fortes e elásticos, enquanto a corda lisa, feita de algodão ou cânhamo, é ligeiramente mais rígida.

Ambos têm uma vantagem clara para os deficientes visuais: o tecido e a corda, ao imporem um contacto táctil permanente, criam uma zona muito precisa no espaço onde o artista é obrigado a mover-se.

As oficinas realizar-se-ão em três fases: a primeira fase consiste em trabalho no solo para um aquecimento completo. Segue-se uma formação técnica, dedicada às figuras e sequências com os aparelhos de circo. O final do workshop é dedicado a uma série de alongamentos, a sós ou a pares, para relaxar as partes do corpo que estiveram a trabalhar arduamente e melhorar a recuperação muscular.

# Espectáculo de Circo

MACULUSSO

5<sup>a</sup>, 26 / 10 / 2023  
às 17.30h,  
Magistério Mutu-Ya-Kevela  
Avenida Lenin, 79

**Jérôme Aubert** iniciou a sua carreira de actor em 2010. Formado na escola de teatro Cours Florent, foi descoberto por Michel Nowak, fundador da escola de circo Les Noctambules, que o formou nas disciplinas aéreas (tecido aéreo, corda lisa, corda voadora e trapézio). Desde 2017, a nova direcção de Les Noctambules, recorreu a ele para retomar o ensino das disciplinas aéreas. Desde 2021, no âmbito da companhia Voix des airs desenvolve um projecto de workshop de iniciação ao circo aéreo para pessoas com deficiência visual.

**Petteri Savikorpi** descobriu as artes circenses numa escola amadora, após uma curta passagem pela dança hip-hop. Em 2013, entrou para o programa de formação avançada da Academia Fratellini (escola de circo francesa), onde experimentou várias disciplinas acrobáticas, como a roda de circo, o trampolim e as acrobacias de solo. Desenvolveu uma abordagem altamente poética do movimento e dos seus limites. Desde 2019, faz parte da equipa docente da Académie Fratellini, onde é responsável pelas disciplinas de acrobacia e acrodança.

# Horisontti / Horizon

*Horisontti / Horizon*, é o encontro de dois artistas, um acrobata e um aerialista, Petteri Savikorpi e Jérôme Aubert. À primeira vista, tudo parece opor-se-lhes, como a terra e o céu separados pela fronteira traçada pelo horizonte.

Mas eles estão prestes a encontrar-se.

Através das suas técnicas específicas, dois artistas vão confrontar as suas artes, as suas técnicas, os seus corpos, mas também descobrir o do outro.

Este espectáculo é uma ode à curiosidade. A mesma curiosidade que leva todo o ser humano a descobrir o desconhecido. Passar para o outro lado para explorar o que não conhecemos e aceitar o facto de estarmos perdidos, de já não dominarmos os elementos, mas de sairmos melhores por isso.

Esta apresentação levanta a questão de como estes dois artistas podem transmitir os seus conhecimentos artísticos. Como é que posso trabalhar com um corpo que não é o meu? Um corpo com capacidades diferentes? Que não sou eu?

Esta questão preocupa-os particularmente, sobretudo devido aos percursos que têm levado estes artistas-educadores a trabalhar com públicos que pouco ou nada têm a ver com eles, nomeadamente com pessoas com deficiência.

# Cinema

## CAZENGA

3<sup>a</sup>, 24 / 10 / 2023

4<sup>a</sup>, 25 / 10 / 2023

5<sup>a</sup>, 26 / 10 / 2023

Domingo 29 / 10 / 2023

às 15.00h, Anim'art

6<sup>a</sup> Avenida, IFA

# Programa

3<sup>a</sup>, 24 / 10 / 2023 às 15.00h

**MUSEU DE MANIFESTAÇÕES**, Angola

Realização: Irene A'Mosi | Drama | 15 min | 2022

legendado em português

**INTOCÁVEIS**, França

Realização: Eric Toledano, Olivier Nakache

Drama, Comédia | 1h 52min | 2011

legendado em português

4<sup>a</sup>, 25 / 10 / 2023 às 15.00h

**MUSEU DE MANIFESTAÇÕES**, Angola

Realização: Irene A'Mosi | Drama | 15 min | 2022

legendas em português

**PEIXE DOURADO**, Alemanha

Realização: Alireza Golafshan

Drama, Comédia | 1h 52 min | 2019

legendado em português

5<sup>a</sup>, 26 / 10 / 2023 às 15.00h

**MUSEU DE MANIFESTAÇÕES**, Angola

Realização: Irene A'Mosi | Drama | 15 min | 2022

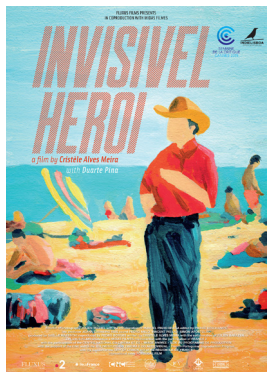
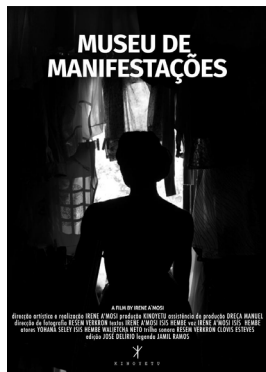
legendas em português

**O HERÓI INVISÍVEL**, Portugal

Realização: Cristèle Alves Meira | 28 min | 2019

legendado em português

## Cinema



### MUSEU DE MANIFESTAÇÕES **Angola**

**Realização: Irene A'Mosi**

**Curta metragem | Drama | 15 min | 2022**

**legendado em português**

A narrativa espelha três histórias de vida distintas, com o mesmo denominador comum: as limitações causadas pela sua condição física. A'Mosi convida-nos a refletir sobre a importância da acessibilidade, sobre a necessidade de construirmos comunidades inclusivas, começando pela própria estrutura do espaço urbano. Guiado pela poesia, o filme 'Museu de Manifestações', é uma clara crítica social em torno dos problemas que as pessoas com deficiência enfrentam, na sociedade luandense.

### O HERÓI INVISÍVEL **Portugal**

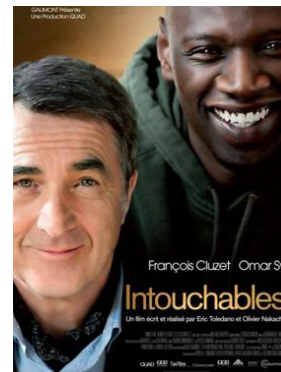
**Realização: Cristèle Alves Meira**

**28 min | 2019**

**legendado em português**

Duarte, um invisual nos seus 50 anos, anda à procura do seu amigo Leandro, um imigrante cabo-verdiano misteriosamente desaparecido. Nada demove Duarte de o procurar por toda a cidade - nem o calor nem a sua condição -, mas ninguém parece lembrar-se dele. É então que descobre a fotografia que Leandro fez de uma mulher à porta de uma discoteca. Talvez ela o possa ajudar...

## Programa



### PEIXE DOURADO **Alemanha**

**Realização: Alireza Golafshan**

**Drama, Comédia | 1 h 52min | 2019**

**alemão / legendado em português**

Depois de sofrer um acidente e se tornar paraplégico, um gestor de fundos reúne um grupo de pessoas com diversos tipos de transtornos, para que sirvam de disfarce em seu novo esquema ilegal de arrecadação. Enquanto segue com uma operação ilegal na frotista da Suíça, a sua vida é preenchida por novos preceitos de empatia e carinho.

### INTOCÁVEIS **França**

**Realização: Eric Toledano, Olivier Nakache**

**Drama, Comédia, Biografia | 1 h 52min | 2011**

**francês / legendado em português**

Em Intocáveis, Philippe (François Cluzet) é um aristocrata rico que, após sofrer um grave acidente, fica tetraplégico. Precisando de um assistente, decide contratar Driss (Omar Sy), um jovem problemático que não tem a menor experiência em cuidar de pessoas no seu estado. Aos poucos, Driss aprende a função, apesar das diversas gafes que comete. Philippe, por sua vez, afeiçoa-se cada vez mais ao jovem, por ele não o tratar como um pobre coitado. Aos poucos, a amizade entre ambos desenvolve-se, conhecendo-se melhor um ao outro.

# Hip-Hop Ópera

## CAZENGA

### Estreia

Sábado, 28 / 10 / 2023

### Espectáculo

Domingo, 29 / 10 / 2023

às 18.00h, Anim'art

6ª Avenida, IFA

## Interpretação em Língua Gestual

### O Anim'Art – Centro de Animação Artística do Cazenga,

localizado na 6ª avenida, IFA – Cazenga, surgiu como um projecto pioneiro da Globo *Dikulu – Acção para o Desenvolvimento Juvenil* durante tempos desafiantes em Angola, visando proporcionar às crianças e jovens uma saída criativa e produtiva por meio das artes. Ao longo de duas décadas, esse projecto evoluiu para um dinâmico Centro de Animação Artística que desempenha um papel vital na comunidade em que se encontra. Mais de 15.000 crianças já foram tocadas por suas actividades enriquecedoras, testemunhando o poder transformador da arte.

O Anim'Art dispõe de várias instalações para apoiar a sua missão: Anfiteatro com capacidade para 300 pessoas, Salão multiúso com uma área de 65 metros quadrados, Biblioteca comunitária, 7 dormitórios, cada um com capacidade para até 6 pessoas, Cozinha, Sala de formação, Estúdio de música, Arena com capacidade para 200 pessoas, Sala de Reuniões, Área de estacionamento. Estes espaços permitem ao Anim'Art realizar uma variedade de actividades culturais e educacionais, formações, workshops, espetáculos, festivais e outros eventos, contribuindo para o enriquecimento da comunidade e a promoção do desenvolvimento artístico e cultural entre os jovens.

# As Aventuras do Angosat

A peça teatral *As aventuras do AngoSat* é um musical de Hip-Hop que segue a jornada emocional de Man Ré, um astronauta com deficiência que se prepara para uma missão espacial. Durante o processo, ele reflete sobre a importância desse evento histórico para a humanidade, esperando que a viagem proporcione um contacto com vida inteligente além da Terra. Enquanto se prepara na nave, Man Ré interage com uma voz misteriosa que desafia os seus sentimentos em relação à missão.

Ao longo da peça, Man Ré entra num monólogo introspectivo, expressando a sua visão sobre a sociedade e a condição humana, destacando desafios enfrentados por pessoas com deficiência e abordando questões de inclusão e acessibilidade. Ele também reflete sobre a busca incessante por respostas sobre a existência de vida fora do planeta Terra.

A peça utiliza elementos de música e dança para intensificar as emoções e a narrativa. Por meio das performances, Man Ré partilha as suas reflexões com o público, explorando temas universais como solidão, identidade e a busca por significado na vida. A trama evolui enquanto Man Ré lida com desafios emocionais e físicos, levando a uma catarse emocional envolvente. “As aventuras do AngoSat” oferece uma experiência teatral profundamente envolvente, que convida o público a reflectir sobre as complexidades da existência humana e a importância da empatia e compreensão mútua.

# Hip-Hop Ópera

## CAZENGA

### Concepção:

Isis Hembe

### Encenação:

Fernanda Farah

### Direção Executiva:

Orlando Domingos,  
Glória da Silva e Rui Domingos

### Direção Artística:

Isis Hembe

### Produção:

João Carlos

### Assistente de Produção:

Marta Domingos

### Equipa de Produção:

Joaquim Raul “Leo”  
Miguel Bernardo  
Janice Mayamona  
Antero Jerónimo  
Cristovão Mateus  
Even de Fátima

### Técnico de Som:

João Carlos

### Técnico de Luz:

Joaquim Raul “Leo”

### Produtor Musical:

Kelson Pontes

### Coreógrafo:

Muana Malonga

### Video Maker:

Edmilson Jair

# As Aventuras do Angosat

### Elenco:

Isis Hembe  
Yohanna Selei  
Sebastião Armando  
Luz Feliz  
Francisca Juelsa  
Marco Almeida  
Amilça Luísa  
Gonçalves Coxé  
Fernando Diakage  
Abel Camosso  
Celeste Wacalenda  
Prince Lopes  
Luís Paulino  
Dj Moman  
Dj Kelson Beat

### Banda Eclipse:

Guitarrista – Jordão Kiala  
Baterista – Isac da Silva  
Pianista – Fernando Djombe  
Baixista – Cândido Lopes  
Percurcionista – Hugor Paixão

# Parceiros

## APOIO



## UMA INICIATIVA DE / PRODUZIDO POR



**LARDEF**

Liga de Apoio à Integração dos Deficientes

**ANADA**

Associação Nacional de Artistas com Deficiência e Albinismo

## IMPRINT

### Produção Executiva:

Goethe-Institut Angola

### Produção:

Camões – Centro Cultural Português | Alliance Française de Luanda | Delegação da União Europeia em Angola | Anim'art – Centro de Animação Artística do Cazenga | LARDEF – Liga de Apoio à Integração dos Deficientes | ANADA – Associação Nacional de Artistas com Deficiência e Albinismo

**Coordenação:** Iris Buchholz

**Porta Voz:** Ngoi Salucombo

**Comunicação:** Manuel Kiala

**Design:** Estúdio Chocolate

**Revisão e Fixação de Texto:**

Sílvia Ochôa

Publicação digital.

© 2023

ENTER MY UNIVERSE é um projecto da iniciativa 'Espaços Europeus de Cultura', que visa testar e implementar modelos inovadores de colaboração na área da cultura entre actores europeus – a rede EUNIC e delegações da União Europeia – e parceiros locais de países não pertencentes à UE, promovendo a abordagem estratégica da UE para as relações culturais internacionais.

'Espaços Europeus de Cultura' é uma Acção Preparatória iniciada pelo Parlamento Europeu, implementada pela rede EUNIC em estreita colaboração com a Comissão Europeia e o Serviço Europeu de Acção Externa. A EUNIC – Institutos Nacionais de Cultura da União Europeia – é a rede europeia de institutos culturais nacionais, com 39 membros de todos os Estados-Membros da UE e países associados.

## AGRADECIMENTOS

Goethe-Institut Angola: Gabriele Stiller-Kern que teve a visão de iniciar este festival. Julia Schreiner, Imisi Almeida, Ngoi Salucombo e Manuel Kiala | Iris Buchholz | Camões: Sónia Fonseca, Ana Brito Maneira Alliance Française: Melanie Le Bihan, Domitille Simon | Anim'art: Orlando Domingos, João Carlos, Glória da Silva | LARDEF: Idalina Bota, António Afonso | ANADA: Isis Hembe | Delegação da União Europeia: Ana Paula Oliveira, Pablo Mazarrasa, Noemie Sido | Centro Hopkins, Brisbane Australia: Coral Gillett, Camila Shirota | O Estúdio Chocolate pelo grafismo | Sílvia Ochôa pela revisão final | A 9FILMS por produzir o audioguia em cima da hora | As gráficas Novos Canais e Young Color pela produção dos impressos | A Associação Internacional de Luso Descendentes (AILD) e a Associação Iris Inclusiva.

